

臺北市新住民語文補充教材
泰語 第二輯（第四冊）

臺北市
新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市文山區興德國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

泰國

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譚亦聰、鍾德馨、張爰珏
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心
王大修、魏郁禎

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現、許慈雯

編輯單位：臺北市潭美國小、興德國小

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、朱雅菁、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英
(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳、何瓊穎
(泰語) 劉小慧
(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意
(菲律賓語) 王崢筑、李芷絮、李使亭
(緬甸語) 葉影擬、黃志容
(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區
出版年月：111年10月



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

บทที่ ๓ โทรผิดเบอร์
第三課 打錯電話



設計者：劉小慧 ปราณี



臺北市政府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

บทที่ ๓ โทรศัพท์

第三課 打錯電話



1 情境故事

2 泰國的數字

3 朗讀課文

4 詞彙教學

5 詞彙遊戲

6 讀一讀 連一連

7 填一填 讀一讀

8 選一選 讀一讀

9 演一演 說一說

10 認識子音：中音子音

11 子音寫一寫

12 認識子音遊戲

情_{ㄑㄩㄥˊ} 境_{ㄐㄩㄥˋ} 故_{ㄍㄨˋ} 事_{ㄕㄩˋ}

從情境中
看到什麼了？





泰國的數字

臺灣人不喜歡
哪些數字？



๔：與四同音，
意指吉祥。



泰國的數字

泰國人喜歡
哪些數字？



๗：音與「๗/疼痛」相近，有悲哀及苦難的不幸意義。像中文中認為「4」和「死」的讀音相近而產生忌諱。



泰國的數字

臺灣人不喜欢
哪些數字？

๖：形音與「หก/丟/破/灑」同。有倒楣、失勢及破損等不吉利的意義。

๘：有黑暗的負面含義，非吉利數。



泰國的數字



泰國人跟臺灣人都非常喜歡9？

但是有什麼不一樣的意思呢？

๙：音與「ก้าวหน้า/進步/上昇」相近。
有步步高昇的寓意。



朗^カ讀^メ課^ウ文^メ

ไม่ใช่ เธอโทรเบอร์อะไร



詞彙教學

ฮัลโหล

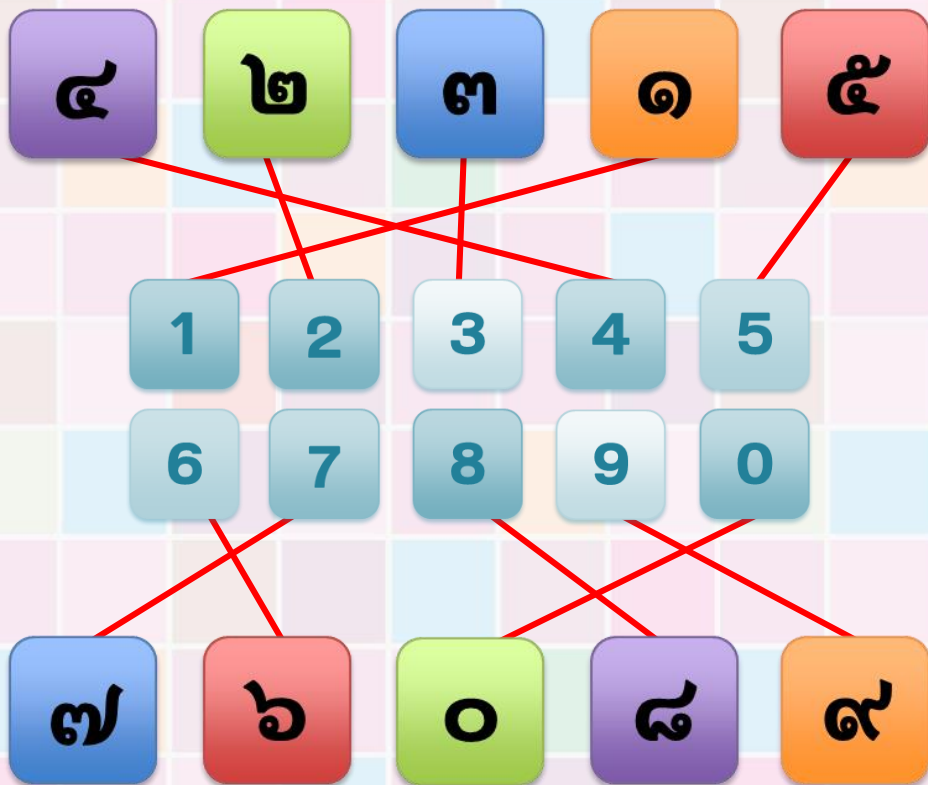
ไม่ใช่ โทร

詞彙教學

ใช่ไหม
 是嗎？



讀^カ一、讀^カ 連^カ一、連^カ



填^{ㄊㄩㄣˊ}一、填^{ㄊㄩㄣˊ} 讀^{ㄌㄨˊ}一、讀^{ㄌㄨˊ}

例子^{ㄌㄨˊ}： เธอ (โทร) ผิดแล้ว
你^{ㄋㄩ}(打^{ㄊㄩ})錯^{ㄘㄨㄛˋ}了^{ㄌㄜˊ}。

1. เธอ ร้อง ผิดแล้ว 你^{ㄋㄩ}(唱^{ㄔㄨㄥ})錯^{ㄘㄨㄛˋ}了^{ㄌㄜˊ}。

2. เธอ ดู ผิดแล้ว 你^{ㄋㄩ}(看^{ㄎㄢ})錯^{ㄘㄨㄛˋ}了^{ㄌㄜˊ}。

3. อุดม ใช้ไหม (吳^ㄨ東^{ㄊㄨㄥ}) 嗎^{ㄇㄚˊ}？

4. พี่ชาย ใช้ไหม (哥^ㄍ哥^ㄍ) 嗎^{ㄇㄚˊ}？

5. คุณแม่ ใช้ไหม (媽^ㄇ媽^ㄇ) 嗎^{ㄇㄚˊ}？

選^{ㄊㄩㄣˊ}一、選^{ㄊㄩㄣˊ} 讀^{ㄉㄨㄢˊ}一、讀^{ㄉㄨㄢˊ}



- 1.ขอโทษนะ 2.ฮัลโหล 3.ผิด 4.เบอร์
5.ไม่ใช่ 6.ใช่ไหม 7.อุดม 8.โทร

例^{ㄌㄧˋ}子^ㄘ： 喂^ㄟ！ 吳^ㄨ東^{ㄉㄨㄥ}嗎^{ㄇㄚˊ}？
(2) อุดม (6)

1. 不^{ㄅㄨˊ}是^ㄕ喔^ㄛ！ 你^{ㄋㄩ}打^{ㄉㄚˊ}幾^{ㄉㄩ}號^{ㄏㄠˋ}？
(5) เธอ (8) (4) อะไร
2. 你^{ㄋㄩ}打^{ㄉㄚˊ}錯^{ㄘㄨㄛˋ}了^{ㄌㄞˊ}。
เธอโทร (3) แล้ว
3. 對^{ㄉㄨㄢˊ}不^{ㄅㄨˊ}起^ㄘ啊^ㄚ！
(1)

演一、演 說一、說



ไม่ใช่ เธอโทรเบอร์อะไร



認^レ識^ハ子^ノ音^ヲ： 中^ノ音^ヲ 子^ノ音^ヲ

聲^ノ調^ヲ發^シ音^ヲ提^シ示^ハ

ใบไม้

請^ク看^ミ老^カ師^シ示^シ範^ハ寫^セ
法^フ， 注^ツ意^イ筆^{ヒツ}順^{ジュン}，
跟^ク著^{シユ}老^カ師^シ寫^セ一^{ヒツ}寫^セ。



A large, bold, black stylized letter 'D' is centered on a background of a colorful grid. The grid consists of squares in various colors including pink, light blue, light green, and light orange. The letter 'D' is thick and has a rounded top and bottom. The background is a repeating pattern of these colored squares.

拼^{カタ}音^ニ組^グ合^ゴ練^{レン}習^{シユ}

 短^{カタ}音^ニ

 長^{チガ}音^ニ

 中^{ナカ}

 短^{カタ}母^ボ音^ニ

ပะ

 音^ニ

 長^{チガ}母^ボ音^ニ

ဟ

 子^コ

 特^{トク}殊^{ジュ}母^ボ音^ニ

ဟံ

 音^ニ



บะ

บา

ปิ

ปี้

บึ

ปื้อ

บุ

บู

เบะ

เบ

แบะ

แบ

โบะ

โบ

เบาะ

บอ

เบอะ

เบอ

เปี้ยะ

เปี้ย

เปือะ

เปือ

บัวะ

บัว

บ้ำ

ไบ

ไบ

เบา

臺北市新住民語文補充教材
泰語 第二輯（第四冊）



ขอบคุณค่ะ
THANK YOU